

## Werk

**Titel:** [Fuormas Liturgicas]

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1911

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0030|log34](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0030|log34)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

Luc. 10. 18. quei ei niefs ilg pli grond anamig. El ei ün galgiard ad ün vu verpsämbt anamig. El ha nagutta tumieu la pardertezia da nofs ampärmers velgs Adam ad Eva. El ha bucca sastarmantau giu da la gistia da Noe nagutta dichiau la prusadad da David nagutta respettau la sabienfcha da Salamon, nagutta pilgiau tema giu da la fermezia da Samfon, el va 5 tras tutt la terra, Job. 17. quei ei 1 doctra.

## [FUORMAS LITURGICAS.]

(Ineditum nach Ms. Flr.)

Formula diebus dominicis peragenda.

La gratia da nofs fegner Jesu Christi, la chareza da Deus il bab, cun la cuminonza dilg S. Spirt, feigig da tutt temps, cun nus paupers pucconf Amen.

Chars enten ilg fegner. nus lain cun devotiun rugar Deus chel völgig 10 fieu foncg a perpetten pleid a nus paupers pucconf misericordieivelmaing dar dantalir, e manar en cunaschienscha da sia fonchia völgia, er tuts quels, ca via fieu S. pleid van ad aner puspei turnantar, a manar si la drechia via per ca nus pofsan viver fueinter sia S. völgia.

Suainter lain nus eir ruvar per tuts oberkeits a superiurs, par üna 15 hundrevla superiuri [p. 8] tat da cumünas 3 ais lias, mo specialmaing per quest's nos ordinots superiurs, mastrals, a dregchüra, da la questa nofsa hondrevla terra da Muntogna, chia Deus ils fvögia a tuts regar a manar fuainter la sia S. vöglia, a ca nus tuts ansenbel pofsan manar üna vitta fonchia, paschevla, christianevla a cun ten a da Deus, a fuainter questa 20 popra, a miseriusa vitta, pofsen guder ilg læd, a bun pof a ruvof da la vitta perpetna.

Chel völgig a quels, ca peramur dil fieu S. pleid vengian anguschots, a preschunots, anprastar gratia, a vera stateivleza, chels stateivlamaing pofsan haragiar en lur confesiun antroqua la fin. 25

[p. 9] Chel völgig era tuts basengs a muncament da sia baselgia, sco era da tuts cumbriauf a seunfortaus buntadeivlameng prender a cor, a nus tuts tras sia gronda gratia prender si en sia chira a guvern, a nuf amprastar tut quai ca furvescha tiers l'olma et il chierp tras J. Chr. nies fegner a salvader, il qual cun sia f: bocca nus ha cumâdo et mulso ad urar et gir: 30

Bab noss quel ca ti eis ent' schil, foncg vingia faicg tieu num, tieu reginavel vengig nou tiers nus, tia völgia daventig sin terra, sco en tschil, nos paun da minchia gi da a nus oz, parduna nos puccaus, sco nus pardunain a nöfs culpons.

Nus manar buc en provament, mo nus spindra dilg mal, parchei ca ti ca ais il reginavel, a la pufsonza, a la gliergia a semper Amen.

[p. 10] Post Concionem.

Cunfusa vo puceaus, a scheit cun vera devotiū, jou pauper puceont 5 christiaun, cunfefs avant tai segner Deus, a scaffidar, ca jou laider hai bear ancunter te faig puceo, cun mal partrachiamends, mal gir, a mal far, sco ti perpeten Deus quai tutt bain sas, da quai tut es a mai leid a rog tai per gratia, a misericordia

Scheit aschi en vofs cors.

10 O tuttpusent a perpetten a misericordiaivel Deus, parduna nos puceauf, a nul maiuans en la vitta perpetna tras Jesū Christū il qual cun fia f. bocca nul ha cumando et mulsau ad urar et gir =

[p. 11] Formula Habendæ Conc. Funebriſ.

La grā da nofs segner J. Ch. la chareza dil bab, la cuminonza dilg 15 S. Spirt feigig cun nus paup puceont a semp Amen.

Chiars enten ilg segner, nus lain rugar Deus, ilg bab da nofs segner Jesu Christi, ca es ün bab da gronda misericordia, ad ün Deus da tutt confiart ca nus cunforta, cū quai trost ca nul duvain confortar auters, ca el völzig cūparchir la grā dilg f. spirt ilg ver cunfortader, ca nus trividig 20 a manig enten tutta vardat, traf J. Ch. nies fenger il qual nus ha cumando da urar et gir.

Bab nos quel ca ti eis ent' schiel loncg vengig faig tieu num, tieu reginavel vengig nau tiers nus tia völzia daventig sin terra sco en tschiel, nos paun da minchia gi da a nus oz. parduna nos puceof sco nus perdunain 25 a nofs culponf, nus manar buc euprovament, mo nus spindra dilg mal, pchei ca tieu eis il reginavel, ala pufsonza ala gliergia a semp. Amen.

[p. 12] Post Concionē Funebrialē.

Mo per ca nus, tiers la sepultiras da nofs morts, nus regordian da nofsa cumina mortalitat, a nus fetā da tots temps cun vera cardienscha 30 et riglienscha, a buna vitta tiers üna beada fin. Schi clumai Deus en agid dacormaing a schait.

O misericordiaivel Deus, a Bab da tschiel! Saviond nus or da teis S: a falidaivel pleid, ca tutts quels cha sandurmaintan enten ilg segner ean beos, scha angratzchein nus a chi, ca ti hasch quest nos cunember spindro 35 da questa crusch, a braia da la vitta temporal, elg hasch faig hartavel tras Christum ort gratia da tieu perpetten a loncg reginavel.

A rugain tei da cor, da mai ca nofsa vitta ei angual sco ün füm, ca sa sperda, a sco üna fiur sin la cultira ca vargia pitschē [p. 13] temps a fechi, feha vilgiasch tū a nus en gratia dar dantalir, ca nus sco puceont 40 uffons dad' Adam feian tots mortals, a bucca polsan saver nofsa hurella, a

viglias a nus mufsar da numbrar nofs gis, a prender quels fabiamaing a cor, par ca nuf bucca vengian impedieus tras la chareza da quest mound, a da quellas caufsas ca ean lient, mo adinna velgian ad urian, a bucca vengian cattef da tieu maun nun elsent fitos.

A fcha nofsa burella fos curid ora, ca eir nus stuvelsan ir la via da 5 tutta la carn, ner fcha en questa hura ean oters nofs cunnembers malsons, anguschios, ner cumbrios, fcha vġliasch ti o buntadaivel Deus! els a nus tots laschar fanchir ilg tieu dulsch a rich cunfiert, da la pitra pafsiun, a mort da tieu S. filg, nofs fegner a salvader, eir nus en tal mied far fermes cun tieu S. spirt ancunter la temma dalla mort e dalla condemnatiun, 10 [p. 14] ca nus nun dubitaigian, mo fermameng craien, ca Jesus Christus saigig verameng nofsa gistia, lavada a vitta, ca el p: caschun da nofs puccaus feigig daus enten la mort, a p: caschun da nofsa gistia puspei lavau si, a ca nus faigian ses seigig ca nus vivian ner morian, par ca nus pofsiun schinar nofs viadi, en tia ubadienscha, vuriar ūna buća guerra, 15 schinar nofsa cursa, falvar la cardienscha, a filg fuenter cun bunna conficientia sparchir en la pasch, puspei lavar si cū letetia, a retschetvar la coruna dalla gistia, tras tieu chier filg niefs fegner J: Ch: plinavant nus ha cumando d urar. Bab nos. etc. pag. II.

[p. 15]

## FORMA BAPTIZĀDI.

20

Ent ilg nom da Deus Amen.

Scha vus lait, ca quest uffont vengig battagiaus cun ilg s. batten da niefs fegner Jesu Christi, fcha scheit je!

La foinchia scartira mufsa, chars frars et foras ca tuts ils carstiauns vengian p: amur dilg fal dad Adam et Eva, ratscherts ent ilg puccau, a 25 naschā en la noschadat, ca schil charstiaū vengig bucca midau da fia pucconta natira pofsig el bucc ir ent ilg reginavel da Deus.

[p. 16] La s. scartira mufsa chilg charstiaun haigig bucca pudieu vagnir midau da fia pucconta natira, a vagnir largs dilg puccau auter co tras la mort a pafsiun da niefs fegner Jesu Christi, la qualla ils uffons 30 da Deus train a fasez tras la vera viva cardienscha.

La s: scartira mufsa, ca quella cardienscha vengig dada als ligeus uffons da Deus tras ilg udir a tadar ilg plaid da Deus, ca vengig cunfarmada tras ils s. sacramenf numnadameng tras ilg s: batten a la s. tschaina dilg fegner. 35

Or da quei eis ei maneivel dantalir, parche ca nies fegner J: Ch: haigig tschantau aint ilg s: batten, numnadameng per dar dantalir eir confirmar, ca sco laua lava ilg malmundeng da dora, aschi lavig ilg faneg a spirt da nies fegner J: Ch: ilg malmundeng dadens, numnadameng ilg puccau.

Or da quai antalgis vus erra ca laua dilg batten lava bucca ella gio  
 ilg [p. 17] puccau, mo chel ei mai üna ausenna, pardichia a fagi dalla  
 lavonda dilg puccau, ca Deus ampargetta ent ilg s: batten, chia aschi  
 fagir sco nus vangniu lavai or da fora, cū laugua dilg batten, aschi fagir  
 5 vangeian nus lavei ent dadenf cun ilg faung a spirt da Jesu Christi.

Tschou ven quai ca nus ligein Math. 59: ei davanta üna gada chils  
 judieus purtavan lur uffonts vi tiers nies segner J: Ch: par chel mattes  
 seis mauns sin els, ad ils des la benedictiü scha fovan seis juvnals mals  
 cuntents sin quels ca purtavā lur uffonts vi tiers niels segner, cun tutt ha  
 10 Jesus gig ad els lascha ils uffonts vangnir tiers mei a bucca dustaial, parche  
 ca da täls ei ilg reginavel da Deuf, cuntot da mai ca nus udin da nofs  
 segner J: Ch: chi sa deigig ils uffonts ad el manar tiers a chil reginavel  
 da tschiel audig eir als uffonts: schi lain nus quest uffont, tont feo nuf lavain,  
 a pudain a lgi manar tiers, quei ei [p. 18] tras ilg s: batten prender si,  
 15 a retschaiver entē la cuminonza dils charstiaunf.

Cuntot scha urait, a schait tuts dacorameng.

O tuttpufsont Deus, buntadeivel bab da tschiel ver eis ei ca quest  
 uffont ei ratschiert, a naschieu ent ilg puccau, a fufs fuenter tia gistia, feo  
 nus tuts vangond da la mort, mo o Deus da mai ca ti has, tarmes tieu filg  
 20 Jesū Christū sin quest mond, il qual ha andira per nos puccof, a hasch  
 anparmif da far gratia als jufans, schi anpraista la tia gratia, ca sco nus  
 ilf batagein or da fora cū laua, aschi il viglias tü batagiar en dadents cū  
 laua viva a cun ilg f. spirt, ilg qual lavurig enten el vera cunaschienscha  
 da tai, a da tia s. viglia, vera viva cardienscha, a foncheza, chel pofsig  
 25 davantar üna nova creatira, viver fuenter teis f: cumondamenf, a fuenter  
 questa vitta davantar artavel dalla vitta perpetna traf Jesū Ch. Amen.

Afchia clomā ils artichels da nofsa velgia apostolica cardienscha, sin  
 la qualla quest uffont ven battigliau.

[p. 19] 1. Jou creig enten ün Deus, ent ilg bab tuttpufsēt scaffider  
 30 dilg tschiel, a dala terra,

2. ad enten Jesū Ch: fieu fulet naschieu filg nofs segner.

3. ilg qual ai ratschert dilg s: spirt, naschieus da Maria juvanschella.

4. ilg qual ha andirau fut Pontio Pilate, crucifichaus, morts, futturaus,  
 a jeus ad affiern.

35 5. ilg tierz gi ei lavaus dils morts.

6. jeus a tschiel, lou sel dalla drechia vart da Deus bab tutpufsentf.

7. Nunder el ven a vaguir, a dertscher fur ilf vifs, a fur ils morts.

8. jou creg ent ilg s: spirt.

9. ünna fonchia cumüna baselgia, la qualla ei cuminanza dils foncgs.

40 10. Ramaschun dils puccauf.

11. Lavada dalla carn.

12. a la vitta perpetna amen.

Per gurbir questa cardienscha da Deus a quest uffont chel polsig en quella vivar a murir s'cha urait tots un foncg bab nos a schait.

[p. 20] Bab nos etc.

5

Monitū ad Testes.

Chiars frars a foras en Christo, tras ilg rieg dilg bab a dala muina ves vus quest uffont purtau tiers ilg s. batten. s'cha tadleit chei feigig vof offici, vus efsas tschou tont sco christianeivlas pardichiaf, chia quest uffont vengig battigiau cū ilg battē da niels segner J: Ch: vuf amparmettes da 10 mettar tut flis, chel vengig traig si enten la cardienscha dils patriarchs, prophets, et apostels, la qualla stat en la scartira f dilg v. a n. testament s'cha vus lais tots quai far-s'cha s'cheit je:

[p. 21] Scha vus leits ca quest uffont vengig battiaus, cū ilg battē da niels segner Jesu Christ s'cha s'cheit je.

15

Numna ilg uffont:

(N. N.) jou chi battei enten num da Deus bab, da Deus filg, a da Deus spirt foncg amen.

v o t ū.

Deus chi amprestig la grā, ca sco ti eis ufsa battigiau or da fora cū 20 laua dilg battē, alchi vengias era battigiau en da denf cū laua viva dilg f. spirt, tras ilg qual ti daventas ūna nova creatira, vivial suenter ils cumoudamenf da Deuf, a fuentar questa vitta polsias davātar ün hartavel dalla vitta perpetna, traf J. Ch. nies salvader amen.

[p. 22]

Ritus copulandi matrimonia.

25

Dilecti in Dñō: nōr: Jesu Christo.

Vus duveits saver, ca questas duas (—) præsentas hundrevlas parsunaf s' han ligiadas ansembl cū ilg ligiom da la s: leg, a vutten quei avont vus, sco christianaivlas pardichiaf cūfermar, cuntot s'cha anzachi fufs ca savefs auqual amparmaschung via antras psunaf, ner oter impediment, ca pudefs 30 hindriar questa leg, quel vilgig quai gir, ner offnagiar, fiond ab najiu es ca contragigig s'cha seig vofsa, . . . . . perquei lais ir inavant als dar la soleua confirmatiū d' las lur inpromissiunf. [p. 23] Vofsa anschetta feigig enten num dilg segner, ilg qual ei ilg autur da la s: leg.

35

Ufsa tadleit co Deus haigig schantau si quella Gen. 2: cura Deus vett scaffieu ilg t'schiel, a la terra, a tot quai ca lient es, ad eir ilg carstiaū, fuenter fia fumelgia, schet Deus, l'gei bucca bien, chilg charstiaū laigig parsul, jou lgi vi scaffir ün agid, cuntot s'chi lascha Deus curdar,

ün grond fien enten Adam, a dautant chel durmiva, hal prieu üna da sias costas, ad or dla costa hal scaffieu Evam, la donna, la qualla el mana tiers Adam, a qua schet Adam, quest es hofsa dla sia ofsa, et carn dla sia carn, questa vein a vagnir nominada Humā: parchei ca ella ei prida or dilg hom, 5 cuntott vain ilg carstiaū a bandunar fieu bab, a fia muḿa, a ven a sa ligiar via da fia mulgier, ad els vengian ad efsar dus enten üna carn.

Tadleit co niefs segner vult ca la leg vangig salvada ferma a nunsparscheivla Matth. 19. 3. ils pharisears vanginē tiers el, ilg ampruvanen, a schanan, eis ei dau tiers chilg hum fa sparchig da fia donna, p miuchia 10 caschung! ad el figet respo[s]ta, a schet ad els, veit vus bucca ligieu, ca [p. 24] quel cha scaffieu ils carstiaunf d'anschetta ha faig ün maskel ad ünna femna, ad ha gig par lgez ven ilg carstiaū darsi bab a muḿa, a ven a fa ligiar vi da sia donna, quels dus vengian ad efsar üna carn, parquei ean els bucca pli dus, mo üna carn, cuntot quai ca Deus ha ligiau ansembl 15 des ilg carstiaū bucca sparchir.

Cartait als pleids da niefs segner Jesu Christi a faigias pruvs, ca niefs segner Deus vuf haigig mefs ansembl enten la s. leg, cuntutt schan vivi fonchiameng ansembl cun chareza, pasch, a cunvangienscha fuenter ilg plaid da Deuf.

20 hic copulandi data sibi invicem dextra interrogandi.

Cunfelsas vus (N. N.) tont sco avont Deus et sia tgianevla baselgia ca vus haia prieu, a parneias la psenta (N.) par vofsa legitima spusa [p. 25] a mulgier, amparmettas era a lgi tutta fe a vardat.

Tunc Mñ̄ eos sic affati.

25 La leg denter vus faichia, cunferm jou enten num da Deus bab, da Deus filg a da Deus, f: foncg Amen.

Ufsa tadlei cun flis chei ca feigig vofs uffici.

Ti hum des tia donna taner char, la scharmiar, sco Christus ha tanieur char la fia baselgia, chel es sez jou in la mort par ella.

30 Ti duḿa deis tieu hum, tieu cheu a maister taner char, lgi efsar ubiedia, ilg ancanuschar par tieu cheu scharmiader a figuur.

Vus amas dus duveits üna tal fe a chareza haver lün vers lauter, sco Chr. ha ngieu vers feis fidevels, a feis fidevels han vid el a sco denter Chuḿ a fia spusa la baselgia es üna nunsparchivla chareza, afchi feigig eir 35 denter vuf.

[p. 26] Saigias tutts varnagias par christianevla chareza da rugar Deus per quaistas perfunas, p christianevla anschetta, miez a fin, chellas pofsan vivar ansembl en chareza, fuenter la viglia da Deus, a survagnir bucca mai uffonts da la carn, mo era dilg spirt a fuenter questa vitta 40 pofsideir la vitta parpettna a schein aschia.

O tuttputsent Deus! buntadeivel bab da tschiel, il qual hasch en lanschetta da tias ovras scaffieu ün hum, ad or da fia costa forma la donna, agli p ün agid, ad has cū quai dau dantallir, chil hum bucca persul, mo tiers fia donna, sco tiers ün agid, a cunfiert deigig havdar p chel la grevezia da quest mund, tont pli maneivelmaing portig. 5

O segner! il qual has gig carschait, purtafricg ad inplani la terra, ad has laschau quou üna clèra fumelgia a la f: lecg, en la qualla han vivieu danschetta [p. 27] Adam, Noe, Aberhā, Isac, Jacob tuts f: patriarchs, teis chiars amicgs.

O segner! ilg qual en amasvus testaments, la f: leg hundras, la 10 feuntra tut malmundeng da la carn stein scumondas a strufegias.

O segner! ilg qual tras ilg liom dalla s: lecg nus has vulieu dar dantalir, ilg s: sacret ligiom da tia chareza da bab, nu cati en vera fei a chareza, has vulieu a chi sco ün ver spus, spusar nofsas olmas.

Nus rogain tai ca ti vilgias gurdar cun lg öelg da tia grazia sin 15 quaistas duas (—) persunaf, las quallas faun fuerter tieu f: plaid mefsas ansembl.

Seigias tü en tuttas caufas lantschetta, ilg miez, a fin, anpresta ad ellas la gratia, ca or da quel feñ, ca ti has en lur cors plantau, pofsig creschar si, a chi ün foncg à bain plaschevel fricg. 20

[p. 28] Ils ligia ansembl, enten vera cunvangienscha a chareza, ca najin pofsig ilg liom, ca ti has ligiau, rumper ner schliar, ils dai la benedictiü a vantira, ca tü has dau a teis chars amigs. Aberham, Isac, Jacob ils mida la pitra aua da tutta crusch enten dulsch vin da tieu cüfiert. Ils dai tieu f: spirt, ca els enten vera cardienscha, a charezia tuta fadia a 25 crusch della lecg pofsiun purtar, da ufsa anvia viver fonchiameng, cun bunna vantira, antroqua sin quel gi, ca ti ils clomas da questa vitta, scha maine els, a nuf tuts enten las nozas da la perpetua lætezia tras J. Ch. niefs segner a salvader amen.

[p. 29] Forma distribuendi s: cœnam post concionem in cathedra. 30

Udit la sumā dilg s: evangely tonts ca ean denter nus, ca ancauschā lur pucaus lenza glisnareng a cufeffan quels a Deus, cū vera rigla a remaschungs da quels anquiera psul en la pafsiü da niefs segner Jesu Christi, cun vera cardienscha a prenda avont fermameng, da milgirar lur pucontas vittas, a quels lasch jou afaver tras cumondament, in nöē da 35 niefs segner Jesu Christi, en virtit da sieu pleid, ad ilg offici ca jou port, chels haian remaschung dels lur pucauf:

[p. 30] Votum. Deus nus amprestig la gratia, ca nuf la regordanza da la pitra pafsiun a mort da sieu foncg filg niefs segner Jesu Christi salvian cun vera cardienscha a chareza amen. 40



[p. 31] Post descensum de cathedra coram s: mensa sic pergatr.

Enten num da Deus ilg bab, da Deus ilg filg, a da Deus ilg f: spirt. amen.

Nus lain urar:

5 O tottpulsont perpetten Deus! buntadeivel bab da tschiel, ilg qual tuttas creatiral pufsevel hundran, adurā a lauden, sco lur scaffider bab, a fegner, anpresta la gratia, ca nus paupers puccons tieu laud et angreziamet ca tieu s: filg nies fegner J. Ch: ha cumandau da dar a regordienscha da fia mort falvian andrecg fuenter tieu f: plascher tras J. Ch: amen.

10 [p. 32] Quai ca ulsa ven ligieu avont scriva f: Paulus I Cor. 11 cap: scha vus vangits anseñbel en ün lieug, scha mangias vus bucca la tschaina dilg fegner, parche scodin prend sia aigua tschaina vivont, ent ilg mangiar, lün ha fom, a lauter es aiver, veits vus bucca casas en las quallas vuf mangeias a buveias, ner sbittas vus la baselgia da Deus, a matteits a turp  
15 quels ca han nagutta, chei vus dei po gir? vus dei jou ludar? enten quai vus laud jou bucca; parchei ca jou hai ratschier dilg fegner, quai ca jou vus hai dau enten maun, parchei chil fegner Jesus en quella noig chel eis vangnious antardeus ha prieu ilg paun, a fuenter quai ca el vett angraziau schi hal rott a gig, parnait, mangeit quest es mieu chierp, il qual vain  
20 rott p vus, quai figeit en mia regurdienscha, fumglontameng eir [p. 33] ilg bicher fuainter quai chel vett tschanau, schent quest bicher es ilg n. test. en mieu faung, quai figeit tantas gadas sco vuf vangits a mangiar da quest paun, a baiver da quest bicher, scha duvairs laschar a faver la mort dilg fegner antroqua el ven: cuntot chi ca ven a mangiar da quest paun, a  
25 baiver da quest bicher dilg fegner malvangontameng, ven a haver culpa vi d' ilg chierp, a vi dilg faun dilg fegner.

Cuntutt amprovig scodin fasez, a mangig, aschia da quel paun, a bevig da quel bicher, parchei chi ca mangia a beiva malvangontameng, mangia a beiva a sasez ilg trovament da mai ca el fa bucca undtet[teid] dilg chierp  
30 dilg fegner.

Niefs fegner Jesus plaida er davart quella spisa a buvronda. Joh. 6: pilgver! jou gig a vus, chi ca cre enten mei ha la [p. 34] vitta, vos babs han mangiau la manna en ilg dasiert, ad ean morts, quest ei ilg paun ca ven gio da tschiel, par ca quell ca ven a mangiar, quell morig bucc, jou  
35 sunt ilg paun vivf chei vangieus giu da tschiel, schanchin ven a mangiar da quei paun, quel ven a viver a semp, mo ilg paun ca jou veng a dar par la vitta dilg mond. parque sa fingiaven ils judeaus, ün cun lgauter a schevan, co nus po quest dar sia carn da mangiar! mo Jesus schet ad elfs, pilgver! pilgver! iou gig a vuf, scha vus vangits bucca a mangiar la carn  
40 dilg filg dilg charstiaun, a vagnits bucc a beiver fieu faung, scha veis bucc

la vitta enten vus, chi ca mangia mia carn, a beiva mieu saung, quel ha la vitta perpetna, a jou ilg veng a lavantar silg pli suainter gi, parchei ca mia carn ei verameng üna spifsa, a mieu [p. 35] saung ei verameng üna buvronda, chi ca mangia mia carn, a beiva mieu saung, stat enten mai a jou enten el, scho ilg vivent bab mi ha tarmels, a jou vif tras ilg bab, 5 aschia chi ca mangia mei, ven a viver tras mei.

Quest ei ilg paū, chei vangieuf giu da tschiel, bucca sco vofs babs han mangiau la manna ad ean morts, chi mangia quest paun ven a viver a femper, questas causas, schett el enten la sinagoga, cur el mulsava enten Capernaun, mo bers da seis juvnals cur els udiven quei, schennen els, 10 quai ei ün dir plaid, chi ilg po udir, mo cur Jesus favet en sasez, ca ses juvnals puplarsen, per quai schet el ad els, vus dat quai scandal? co pia scha vus vangits a ver ilg [p. 36] filg dilg charstiaū mont si nu chel fova vivout, ilg spirt ei quel ca fa vif, la caru nizaigia nagutta, ils plaidf ca jou plaid ean spirt a vitta. 15

Deus feigig Iudaus, gliergia a Deus en las altezias, a pasch sin terra, beinvulgienscha vi dils charstiaunf! nus tai Iudain, nuf tai glorifichain, nus tai adorain, nus tai hundrain, nus angrazchein per tes duns a beneficis. O fegner Deus! reg dilg tschiel, bab tuttputsont! O fegner Deus ti sulet naschi filg Jesu Christi et foncg spirt! o fegner Deus! tii tschott da Deus, filg dil bab, ilg qual 20 prendas navent ilg puccio dilg mund, ta prend puccio da nus, tii ilg qual prendas navent ilg puccio dilg mond, prend si nof rieugs; tü ilg qual sezas da la vart drechia [p. 37 und p. 38 schlen]. [p. 39] Bab nos etc.

Alza vos cors tiers Deus a schait.

O bab da tschiel! ti nus anvidas puschpei tiers la s. tschaiña, ca ti 25 has cumandau da salvar, a regurdanza da tia mort, ti vol puschpei nus lagirar dilg nofs falid, mo nus o Deus! efsan bucca vangonts da guardar ancunter tschiel, tascher da [p. 40] dir giou tiers, nus vesan meritau da efsar sclaus ora da la cunpangia da teis uffons: mo che duvain nus far? tiers te! tiers tia gratia nus lain nus volver ah! Deus da a nus vera rigla 30 a laid da nofs puccaus, ca nus veigian cors schmaccauf sco ilg Zoller, ca nus braigian sco Petruf spondian larmas sco David a nus daig gra: ca sco nus vasain rumpondt quei paun, a mettond ora quei vin, aschi carteien nus, ca tieu chierp feigig crucifichaul par nus, a tieu sang spons per nofs puccos, ca sco nus, cun la bocca dilg chierp mangain quei paun, a buvein 35 quel vin, aschi mangeian era cū la bocca dal olma, cun la cardienscha tia pafsiun o Deus!

[p. 41] Nus da eir gratia, ca nuf pofsian milgiurar nofsas pucontas vittas, a davantar novaf creatiras, sco Abrahamā, ilg qual ei davantau or dūn urader da vuts ün ver cartent. sco Paul ca er davantau or dūn nuschaivel 40

luff ün bien pastur, novas creatiral sco Matthæus ca er davantau or dün ranver ün ver Evangelist, sco Maria Madalenna ca er davantada or diina paupra puceonta ünna s: femua, per ca nus pofsian tai ludar, a chi fervir, vera charezia via d'nof parmer carstiaun purtar, ad ala fin haver 5 part vi da quella gronda tschainna ca ti hasch fampchian en tschiel tras Christum Jesum amen.

[p. 42] Ufsa tadleit cū flis, co Christus ha tschantau si la s: tschainna, a cumandau da salvar quella en sia regurdienscha.

Jesus! quella noig chel eis antardeus, ha prieu paun, a fuenter quai 10 ca el vett angraziau, hal rutt, dau a ses apostels ad ha gig, parnait, mangeit, quest ei mieu chierp, ilg qual ven rutt par vuf, quai figeit en mia regurdienscha, fumgloutameng fuainter quei ca el vett tschannau hal prieu ilg bicher, angraziau dau quell ad els a gig, buveit tuts landrora, quest bicher eis ilg N. T. tras mieu faung, quei figeit fchi fuvents sco vuf 15 vangits a beiver en mia regurdienscha, ad aschi favent sco vus vangits a mangiar da quest paun, a beiver da [p. 43] questa buvronda, scha duveis la mort dilg segner laschar afaver antroqua el ven.

Deus nus aupreistig la gratia, ca nuf salvian la regurdienscha da la pitra pafsium a mort da niefs segner Jesu Christi cun vera cardienscha a 20 chareza amen.

Ufsa vangit cū latezia, a mangia ilg paun dilg segner, a buveit or da fieu bicher, par far afaver la mort dilg segner antroqua el ven.

inter distribuendum *m̄mer* ait.

Ilg chierp et saung da ti confalvig la vofsa olma tiers la vitta per- 25 pettna traf vera cardienscha. tal spifs'et buvronda retschvait cū cardienscha scha ven Deus a vof ollma, adar la beadienscha.

[p. 44] Gratiarum actio post.

Alzait vofs cors tiers Deus, a laschans ludar a angratiar alg segner nofs Deus:

30 jou chi vilg ludar, o mieu Deus! a tieu nom glorifichar da femper, antroqua femper: parchei totta la terra ei plainna da tia buntat, fidevlatat gliergia a misericorgia: Per que angrazia o mia olma! alg segner, a chei ca lei enten me, laud fieu s. nom: 'l qual ei gratius a tias noschadats, a chi fa faun da tottas tias fleivlezas. Misericordeivel a gratius ei ilg segner, 35 tard tiers la gritta a da gronda buntat.

el ha bucc cun nus procedü fuenter niefs puccos, a bucca anus rendü adau fuenter nofs surpafsamens, a nofs vingau:

Parchei tont ault chil tschiel ei fur la terra, a tont lieusch chei lg Orient [p. 45] dilg Occident, tont survairgia fia buntat, a misericordia tots 40 ils nofs surpafsamens:

a schin bab sa prend pucco da feis uffonf, aschi sa Deus prü pucco da nus paupers pucconf:

parchei, antroqua ca nus fovan en nofs puccos, a fovan feis anamicgs, ha el a nus dau sieu sul naschieu filg Jesüs per ca nus pofsian tras el vivar:

Quel ha a nus sieu carn, a sieu saung faig par üna drechia spisa a 5 buvronda, a ha a nus cun fia mort, manau tiers la vitta.

quel eig lg tschot da Deus, la reconciliatiun par nofs puccof: lg fulet a perfecg unterpfand dalla gratia:

parchei fiond ca Deus a nus ha schincagio a do sieu chiar filg a quel dau par [p. 46] nus en la mort, scha ven el nagotta da quai ca nus rogain, 10 ca es a nus nizevel a gir ca nung, mo ab da duofsa anvia a nul effar gratius, fidevel, a misericordieivel: par que dei mia buocca, a cor 'lg laud dilg fegner laschar a saver, a grondameng ilg ludar:

a tots carstiaunf deisan eira fia buntat, a misericordia da semper antroqua semper ludar tras Jesü Christ. amen. 15

Ludait ad ingrazcheit ilg fegner cun ilg reg a prophet David or dil 113 pf: Ludait vus serviaints dilg fegner, ludait ilg num dilg fegner datt ulsa anvia antroqua semper da solelg lavar antroqua lg' ir a randöer seigig ludau ilg num dilg fegner: fur tots pievels ei el alzau [p. 47] ilg fegner: fur ils tschiels la fia gliergia. Chi ais sco ilg fegner nofs Deuf? ilg qual stat 20 sia ilg plü ault a fa balsa puschpei par guardar quei cheis en tschiel ad' en terra. El alza il schleect or dala pulvra, a trai ilg pauper or da la lozza, chel ilg logig cun ils fursts, je cun ils fursts da sieu pievel, la nun. frucheivla fal fruchir a fa ünna müma c'ha dalecg cun feis uffonts. amen.

Scheit milgs añavont. 25

O Deus! nus vain fuenter tieu s: comondaments, cun quest faicg dau dantallir, ca nus feian paupers pucconts, mo tras ilg chierp da Jesu Christi crucifichaus, a sieu saung sponf per nofs [p. 48] puccos faigian nus spindrai da la mort perpetna, nus vain promifs da mülgirar nofsas vittas a da purtar vera chareza, ün vers lauter, scha nus da pia o Deus la gratia! ca nus la 30 mort da Jesu Christi mai na anb[l]idan, mo prendian a cor, adinna portian tiers nufs. o fegner! carschainta enten nul la vera cardienscha, enten nofs fegner Jesu Christi, nus dai grä: ca nus quella müfsian cü bunf frigs, a bunnaf ovraf, tras las quallaf ti vengias ludauf, dilg parmer carstiaü bagigiaus.

Laud, gliergia, honor seigig dau a chi o Deus! da semper antruoqua 35 semper amen.

Figeit vofsas almosnas etc.

[p. 49] Forma da orar avont 'lg exercici catechetic.

La gratia, pasch a misericordia dilg tott pufsaint Deus seigig cun nus paupers puccons a semp amen. 40

Chars fidevels, laschans a Deus da cormeng clumār en ajüd, a schain:  
 O misericordieivel Deus! o bab coelestial: fiond chil tieu pleid ei üna  
 candella a nofs peis, a üna lgisch sin nofsas vias, fcha rugain nus te, ca tü  
 vigliasch a nus tras Christum 'lg qual ei la lgisch da tot ilg mond, nos  
 5 cors 'lg arvrer sü, a lgillüminar, chia nus tieu pleid cle'ramaing anttalligā  
 a totta nofsa vitta fuenter demanaian, [p. 50] a vivian, a cio ca nus, a tia  
 aulta majestat bucca difplaschen, tras quel nofs segner Jesum Christum, ilg  
 qual nus ha cumando a mu'fso durar a gir: Bab nofs etc. [p. 51] quests  
 ean ils Cumondamends, ca Deus nuf ha do tras feis furvient Mosen, a  
 10 tunan or da bocca da Deuf afchi:

I. Jou sunt ilg segner, tes Deus, ilg qual thai manau or da la terra  
 dad Egipto, or da la casa d' ilg furvetsch, avont mej deis ti ver nagüns  
 auters Dieus.

II: Ti deis far nagüns vuts, a nagünnas fumelgias, ne de quellaf  
 15 caufsas, ch' ean enten tschiel fi fura, ne da quellas caufsas, ch' ean en terra  
 tschou giu zut, ne da quellas ch' ean en l' aua fut la terra. avont quels ta  
 deis buc auclinar, a bucc ils urar. parchei ca jou sunt ilg segner tes Deus,  
 ün ferm d'fchilgius Deus, ilg qual struffeig la [p. 52] nauschadad d' ils  
 babs vi d' ils uffouts antroqu' ilg tierz, a quart grau da quels, ca mi vulten  
 mal: mo jou fatsch misericorgia a bera milli da quels, ca mi tengian  
 20 char, a falvan mes cumondaments.

III: Ti deis bucca duvrar ilg num d' ilg segner tes Deus malnizeiv-  
 lamäg parchei chilg segner ven buc a laschar nunstrufiau quel, ca dovra  
 fieu num malnizeivlameng.

IV: Ta partrachie vi d' ilg gi d' ilg Sabbath, ca ti fetschas foing  
 25 quel, sis gis deis ti luvrar a far tutta tia lavur: mo ilg fettavel gi eis ilg  
 sabbath dilg segner tes Deus, sin quel deis [p. 53] far nainna lavur, ne  
 ti, ne tieu filg, ne tia filgia, ne tieu fumelg, ne tia fantschella, ne tieu  
 biesc, nelg ester ca fu's ent eifer tias portas. parchei ca en fis gis ha  
 Deuf faig ilg tschiel, la terra, la mar, a tut quei ca lient ei, a filg fettavel  
 30 gi hal ruvalsau: par lgez ha Deus banadiu ilg sabbath, a faig foing quel.

V: Ti dais far hanur a tieu bab ad a tia mu'na: par ca ti vivial gig  
 enten la terra chilg segner dat a chi.

VI: Tü deis bucca mazar.

VII: Tü deis bucca rüper la leg.

35 VIII: Tü deis bucca angular.

[p. 54] IX: Tü deis bucca dar faulsa pardichia ancunter tieu parmer  
 carstiaun.

X: Tii deis bucca griar la casa da tieu parmer carstiaun: ti deis  
 bucca griar la dunna da tieu parmer carstiaun, ne fieu fumelg, ne fia  
 40

fantschella, ne fieu bof, ne fieu asen, ne naginna caufsa da tieu parmer carstiaun.

Questa ei la fūma dils diesch cumondaments.

Tü deis taner char ilg feguer tes Deus avont tuttal caufsas, da tut tieu cor, da tutta tia [p. 55] olma, da tutta tia pufsonza: ad ilg parmer 5 carstiaun sco tei tez.

Tot que ca vus vulles, chia la glient fetschig a vus, eir quei figeit ad elf. quests ean ils 12 Articuls della verra viglia, nundubitevla apostolica, christianevla cardienscha: I. Jou creig enten ün Deus, ent ilg bab tut-  
puffent. etc. 10

[p. 57] Deus nus anprestig la fia foinchia gratia, ca nus ansembl cun la nofsa christianeivla juvantigna pofsian enten fieu foing pleid, a falidaivla cognoschenscha vagnir informel, a enten la cardienscha antroqua la fin haragiar amen.

[p. 58] Dopo l'exercici catechetic. 15

Laschans urar a clumain Deus en ajüd:

Ô misericordieivel Deus! bab coelestial, il qual fuenter tia parpetna fabgienscha famchias tieu laud our d' la bocca dals uffons, a da quels ca tettan, a als antalgiantevals mofsas fabgienscha, tü ilg qual tia s: vista laschas veir als anguels, chi han quito p nuf: fiond eira ca tieu parful 20 ilg nofs feguer Jesus Christus, fumgliontamëg sco tü ha cumando, ca nuf daian vagnir manats pro ell, parchei nofs feigig ilg reginavel coelestial. [p. 59] Scha tingratiansa nus dilg fund da nofs cors, ca nus vagnin pro te manats enten totta vardat a fideivladat, a ca tü nus laschas a laver ils mysteris a secrets da tieu parpetten reginavel dal qual dependa tot bien 25 a falüt, la speraf ven handriau a ruvinau ilg reginavel dilg fatan, ilg qual ei nagott oter co einfaltiadat, gottlosiada, a da totta forts lasters a puccof, la fin dalf quals ei temporala tuorp, a perpetna condemnatiü. aber nus rogain da tott nofs cor, o fideivel Deus a bab coelestial; ca tü a nus anpreistasch la grā; ca angual aber sco nuf cul chierp da gi en gi creschain 30 [p. 60] enten grondeza a vigliadinna, ca eir nus aschi tras vartüt dilg f. spird da gi en gi prenden tier en antallecg a cognoschenscha dils teis f. a divin pleid, en tottas christianevlas virtüts, en fabgienscha, pieta, fonchiada, a jüstia: da eir gratia ca eir nus a te, plü a plü tennā chier, temā, honuran, a laudan en nofs intern charstiaun, en verra cardienscha, statevla 35 spronza, plü gig a plü ferm a containts davaintau, a aschi melfinavant en nofsa patria, fuot ilg gubern dilg teis ferm a pufsaint bratsch, pofsan güder la daletgcheivla pasch a a leis temps cū olma a chierp vengian prü sü en tieu parpetten [p. 61] reginavel, tot tras nofs feguer, a fulet falvader J: Chum: al qual enfembel cū tai, el f. spirt feigig laud, glorgia a in- 40

gratiamen da duofsa envia en tota perpetnadat traf J. Ch. il qual cū fia fonchia bucca nuf ha cumonda a mufau ad urar a gir. Bab nos etc.

[p. 62] Præces publice dieb. veneris habēdæ!

O segner Deus! bab coelestial! tū quel, ilg qual tschiel a terra, cun-  
5 tot quai ca ei lieint, hasch en la tia pufsonza a virtüt.

Nus efsan aqua rimnats ensembal, per urar a teis fong nom en ajit per clumar. aber ach! ach da nus fetz favains nus nagott a pudains eir bieç anandreg urar, cha feigig a chi plascheval. bieç ta vilar sin nus o Deus! fün nus! ca lain plidar cun ün Deus aschi [p. 63] grond a foing  
10 feo tū o Deus en tia efsentia es! a nus ca efsan pulvra, a tschendra, paupers puecons, malubiedas a rebellas creatiras, las qualas da sasetz na faug chei ca saigig ad ellas nūzevel, a falidevel.

Tū tū o Deus! posch cun tia vartüt tots spirts ils moventar els far vivs, tū posch cun tieu spirt a nofs spirts anandreg als muvantar als  
15 mufsar cun drecg jffer a devotiun adurar, quai confelsains nus o Deus! feo la vardat ei: movaintas huofsa a nus tots a quia, cun tieu fong a bun spirt, a tras quel schioda als nofs frets cors, cul drecg fieueç, a virtüt da quel, par ca nus pofsian anandreg urar; o Deus! fa tū cals nofs cors stettan via te rantes bieç nus laschar partrachiar fün oters faigs dilg mond,  
20 par ca nofs urar [p. 64] nun vengig handriau, tras vangs malsnūzeivels, a da pucco partrachiamenf mo fa tū ca nus en nom da Jesu Christi uran cun verra cardienscha, a viva a statevla spronza dalla verra a falideivla cognoschenscha.

O Deus! ef ün pievel, ilg qual haigig retschiert dilg bain da te,  
25 fecha efsan nus. tū nus hasch do spisa a buvronda richameng, tū hasch cumando alla terra, a ella ha purto seis frieçs a fieu temps abundantameng, tū nus hasch do plievçias tumprivas a tardivas, tū es quel il qual antroqua da qua nus hasch confalvau enten las custeivlas libertats a friadats, tont corporalas, co spirtualas, las quallas oncg las güdain, tū nus hasch per blers  
30 oīs nus parchüra dalla spada, a figatom dilg [p. 65] anamicg chia quel nun ha podü rumper aint ens ruinar, ans mettar a frustra a hasch la nofsa chiara patria, la qualla fot gronda tÿrania, a enten grond priguel fova, spindro, confalvau et insēbel puspei unieu, je ün gi, minchia gi fas tū a nus onc dilg bain, ens laschas güder la tia buntat, chareza, grāda miseri-  
35 cordia. exempels a varniament mettats avont nofs ōelgs ad ureiglias, par nus ans a starmantar, ens far star gio dilg pucco, a cans parchiran da bichia far quel, cun cordas da careza nus anprovasch dans trar ties te, cun da totta sorts beneficis corporals a spirtuals par ca nus a chi cun chierp et olma nus ans asurdettan par vivar suenter la tia fonchia ad a nus  
40 falidaivla viglia, in fumā chei velsas do pü far daplü via da nus, ca tii nun

hais richiameng faig. [p. 66] Aber ach o Deus! e nuo elg ün pievel, ilg qual faigig aschi malreconschaint sco nus! halstareg, mallubiedis, schlecht, furdo a lastars et puccos, alla seureza carnalla, alla vanitat, gottlosiadat, malitia, nauschadat, folsadat, glisnareng, alg has, feuvidonza, gitigonzo, loschetia, garmaschia, stolzada sco nus! cun gir mal, aujirar, māchir, anganar, 5 halsigiar, sbütar, schiomgiar, tatzar, trovar, conderschar ora, a vivar fuenter lieu narz chio, a fenn sco nus! a chi es quel ca prendieg quai a cor! haigig quito per far ancunter a fametta anadrecg ancunter cun dolor, a fadia, cun ernst a datschertameng a tals lasters a sgrifschavels puccof! chi confidra lantiert da Joseph, ilg cumond da Moses, las larmas a suspürs d' Ely, la 10 plagia [p. 67] da Ephraim, a rottira da Manasfes, ilg tieu andirar, saung luar, quito, fadia, dolor a martieuri, giongias a pafsion, ca ti per nus, en nofs stailg esch stat ora, a hasch cuschanto et stitza la gritta dilg tieu bab ca ordava ancunter nuf. O midlar, salvader, Gott et spindrader! dal plü grond, antroqua ilg plü pincg, dilg plü vilg antroqua ilg plü juven, 15 dilg plü pardert antroqua ilg plü einfelti, dilg plü rich antroqua ilg plü pauper, tots! tots ansemblameng elsan davantes malnizeivels, a qua eifs ei bicg ün ca saigig füst, parfeg a senza culpa, bain ab: via da tots hal nom dalla planta dils peis antroqua la funtaugna dilg chio eis ai [p. 68] najjna chiaufsa fauna via da nus: 20

Ah o Deus! quonts gronds a nundumbreivels ean ils nofs puccos, las nofsas noschadats. quels vaun en olt en forma, sco dinna grosa a schirza nevla encunter tai, a cloman ancunter nus per vandetta, par castieg a strof, sco chia nus jüstameng fofsan culpents a merits dils teis jüts castiegs. je! forsa bler plü vangons ca quels, ils quals aschi favens cun da 25 totta sorts strofs a pliagias als anquerasch a chiaesa, els laschasch ansagiar las ansennas dalla tia gritta, elg iffer ca vaigiasch per ilg tieu foing Nom.

O Deus! nos cor des tramblar, las combas fezacudar ilgs öelgs scürs da [p. 69] vantar, a chi, chi nun des pigliar temä, a par turp a schampt la turpagiar, per amur dils nofs gronds a blers puccof, ca nuf vain faig a 30 faschais ün gi minchia gi, fiend ca nus buvains aint la nauschadat angualmeing sco laugua.

Sün nus schei a ei chargiau ün grevf fasch a burdi, ilg qual pesa plü grevf col pluom, quai ei ils nofs schgrischus puccof, ca cūbraigian la nofs olma. 35

O Deus! che sehnuur, a dolor, scha nus, nus ans apartrachaint manedlameng sün la nofsa pafsada vitta, a sün ils puccof dla nofsa juvantinna, a sin las schvavadal della velgiadinna. vurcklich, ils levfs faraintan ansembl, a la lunga nu po plü sa muvantar, an s' abafont culs nofs [p. 70] chious a schains nagott plidar a gir otter, co fegner! faigias a nus paupers 40



pucconf gratius. O fegner! nun ir enquint eun nus per amur dils nofs puccos, mo laigias a nus paupers puccons gratius, peramur dilg custeivel merit da Jesu Christi nofs chiar salvader.

O Jesu! tha ragorda da nus, a ta prē pucco da nus, cun gratia 5 guarda tū fin nus, tū sulett nofs spindrader es o Jesu Christe, a par amur da te prenda navent da nus ils nofs puccos, gratia fulettameng rogain nus da te, par que fulet suspira la nofs olma.

O fans tū! or da morts vivs en tei, or da mals buns, tras tei, fans participabels dalla tia jüstia per amur da tei. volvaus tū, scha efsan nus 10 völs, convarteschans tū scha va[p. 71]gninfsa nus convertits, fa tū via da nus, quai ca tii vol ad aver da nus, a lura cumōda tii a nus quai ca tii vol, scha vagninfsa a far.

A schabain ca nus vefsan pamur dils nofs puccos merito, a folsan vangons da castieg a dils teis jüts strofs, oncalura ort'gronda la tia grā, 15 a misericordia volva quels davent da nus, ascha pür o fegner! ca tū vefsas ordino, a cans lefsas castiar, scha nus vigliasch en grā ans' castiar, quai at rogain nus da tei o gratius Deus! ca tii nus vigliasch enten nil strof, ins confortar, a far ca nus saintan la tia grā, p puder star statevals via da tei eun buna patientia antroqua la fin, anconoschont en vera cardienscha chils 20 nofs puccof faian la caschung da que tott: onca [p. 72] lura ca nus enten tals anprovamens pofsā en vartit dalla verra cunaschienscha nus ans sa sagirar dlas tias anparmaschuns, a cun verra cardienscha cun patientia gir, mire scha je' ca ti nus mazafsas scha lain nus oune schentar nofsa spronza sin tei: a scha nus vandliafsan enten la vall dell' umbriva da la mort: scha tumainsa 25 nus naiin mal, parchei tii es eun nuf, tieu stab a tieu fist nus cunfortan.

O Deus! mida tia gritta en grā: via da nus, la schmaladischun enten benedictiun, a nus mainans, a tengnianf sin las tias vias, par ca nus pofsan vivar a murir a chi, a quai ca nus hofsa vivins en la carn, vivan ella cardienscha da tieu filg, il qual sha do saisez par nus, par ca nuf saian 30 cun el, enten sia mort crucefiches, a ca nus vivan bichia nus, mo Christus Jesus vivig el en nus. trametta ils teis foings anguels, ils quals nus parchiran süin tots nofs pals a vias, chia nagotta mal ne dilg fatan ne da malla lgieut pofsig via da nus anseuntrar.

[p. 73] Nun farar teis maung per ans sfar fgüder per amur dils nofs 35 puccof, parchei quont prest vefsas tū faig eun nus, sco chun Adama a Seboim, sco dils temps dilg prophet Elias, ca Israel per 3: onns et 6 mains enten gronda furtinna ad angusch fovan.